

## معلومات حول حسابكم الجاري (Informationen zu Ihrem Girokonto)

شكرا لاختياركم فتح حساب بمصرف شبار كاصه فولدا. تم تأسيس مصرف شبار كاصة منذ ٢٢٥ سنة، بنك يعتمد عليه ويقدم خدمات كثيرة لزيائئه. عند فتح حساب في مصرف شبار كاصه يبقى رصيدكم المالي آمن، فقط أنتم من تتحكمون في سحب أو تحويل الأموال، ليس بمقدور الحكومة ومؤسساتها التدخل في حسابكم الشخصي.

### فتح حساب بنكي (Kontoeröffnung)

جهة فولدا تؤدي لكم المساعدات الاجتماعية شهريا، هذه النقود يتم تحويلها عن طريق البنك بحيث لا يتم تسليم الاموال مباشرة لذلك تحتاجون لفتح حساب بنكي.

اذا أردتم أن تفتحوا حسابا في بنك شبار كاصه، تحتاجون لشهادة السكنى وحق الإقامة. حق الإقامة تم منحكم اياه عندما طلبتم حق اللجوء. بدون شهادة السكنى وحق الإقامة لا يمكنكم فتح حساب بنكي.

عندما يتم عملية فتح حسابكم البنكي سيعطيكم البنك عقدا حول حسابكم الشخصي وسيمنحكم رقم حسابكم البنكي، المرجو اعطاء العقد لمستشاركم الاجتماعي في سكن طالبي اللجوء. المستشار أو المساعد الاجتماعي سيعطيه شخصا لمصلحة المهاجرين. بالإضافة الى ذلك سيتم منحكم بطاقة بنكية و رقما سريا يتكون من أربعة أرقام هذا الرقم يسمى بالالمانية بين. البطاقة البنكية ورقمكم السري سيتم ارسالهما اليكم عبر البريد في خلال أسبوعين. أو لا سيتم ارسال الرقم السري من بعد ستتوصلون ببطاقتكم البنكية. يجب امضاء البطاقة البنكية عند قلبها أي الجهة الختفية.

المرجو الاحتفاظ بالرقم السري في مكان آمن؛ من الأحسن حفظه عن ظهر قلب و يمنع منعا كليا كتابة الرقم السري على ظهر البطاقة. اذا تم العثور على بطاقتكم البنكية و الرقم السري معا يمكن سحب الاموال من حسابكم.

### ملحوظة

سيتم سحب مبلغ ٤ يورو شهريا بشكل اوتوماتيكي كمصاريف ارسال أو استقبال الأموال و ذلك عند بداية كل شهر.

## سحب النقود (Bargeld abheben)

حسابكم الجاري يبقى في أياد أمينة في حالة السرقة. أغلبية الزبناء في ألمانيا يسحبون مبالغ صغيرة لارسال المال بانتظام. ينصح باستعمال التحويل من الشباك الأوتوماتيكي للبنك مباشرة.

### معلومات حول بنك شباركاسه:

يمكنكم سحب الأموال في جميع أنحاء العالم بواسطة البطاقة البنكية و الرقم السري.

ينبغي الأخذ بعين الاعتبار أنه يمكنكم سحب النقود ٥ مرات بالمجان أي بدون رسوم إضافية من كل شبابيك البنك بمدينة فولدا لكن عندما تسحبون من بنك آخر يلزمكم تودية تعريفية بمبلغ ٢ الى ٥ يورو للسحب الواحد.

ينصح بسحب الاموال من الحساب البنكي فقط النقود التي تكفي لأسبوع ولا تسحب جميع أموال المساعدات الاجتماعية. بالنسبة لارسال الاموال عبر الاوتومات تحتاج الى مبلغ كافي لتتم عملية ارسال النقود وبذلك يمكن تجنب فاتورات إضافية.

## تحويلات مبالغ مالية (Überweisung)

لكي تتم عملية تحويل المبالغ المالية يجب توصية بنك شباركاسه لتتم العملية اوتوماتيكيا من طرف البنك. سيعطيكم البنك عدة إستمارات لكي تتم عملية تحويل المبالغ المالية.

## مثال يوضح عملية تحويل المبالغ المالية (Überweisungsbeispiel)

SEPA-Überweisung BELADEBE Nur für Überweisungen in Deutschland, in andere EU-/EWR-Staaten und in die Schweiz sowie nach Monaco in Euro. (Siehe Meldepflicht gemäß Außenwirtschaftsverordnung beachten!)

Berliner Sparkasse

Angaben zum Zahlungsempfänger: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen, bei mehrzeiliger Beschriftung max. 36 Stellen)

1 VORLAGE, ERIKA

IBAN Bei Überweisungen in Deutschland immer 22 Stellen → sonstige Länder 15 bis max. 34 Stellen

2 DE22987612340000123456

BIC des Kreditinstituts/Zahlungsdienstleisters (8 oder 11 Stellen)

3 WELADE35199

Auf die Angabe des BIC kann verzichtet werden, wenn die IBAN des Empfängers mit DE beginnt

4 Betrag: Euro, Cent 1.256,55

Kunden-Referenznummer - Verwendungszweck, ggf. Name und Anschrift des Zahlers - (nur für Zahlungsempfänger)

5 34589 RE.-NR. 834

noch Verwendungszweck insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen, bei mehrzeiliger Beschriftung max. 2 Zeilen à 36 Stellen

Angaben zum Kontoinhaber: Name, Vorname/Firma, Ort (max. 37 Stellen, keine Straßen- oder Postleitzahlen)

MUSTER, MAY / ÜBERALL

IBAN Prüfziffer Bankleitzahl des Kontoinhabers Kontonummer (ggf. links mit Nullen auffüllen)

6 DE221005000000000987654 16

Datum Unterschrift(ern)

7 14.6.2013 Max Muster

- 1 المرجو أعلاه كتابة إسم الشخص أو إسم الشركة. (المرسل إليه) ٥
- 2 المرجو إدخال رقم حساب المرسل إليه ٥
- 3 المرجو كتابة رقم الكود البنكي للشخص المرسل إليه ٥
- 4 في الوسط يميناً يجب كتابة المبلغ المالي باليورو ٥
- 5 في السطرين التاليين يجب إدخال على سبيل المثال رقم الفاتورة أو رقم الزبون ٥
- 6 يجب كتابة رقم إيبانك الشخصي ستجده على ظهر بطاقتك البنكية ٦
- 7 في الأسفل عليك كتابة التاريخ والإمضاء ٧.

## الخصم المباشر (Dauerauftrag)

الخصم المباشر يعني شخصاً أو شركة ممن يمكنهم أن يسحبوا من رصيدكم الشخصي مبلغاً مالياً. هذه العملية تتم فقط إذا تم الإمضاء بالموافقة عليها من طرفكم.

يعني عند بداية كل شهر أو في الخامس عشر من كل شهر يجب أخذ موعد مع بنك شبار كاصه لكي تقوم بهذه العملية.

## الموافقة على سحب المال تلقائيا (Lastschrift)

الموافقة على سحب المال تلقائيا تعني أن شركة أو شخصا معيناً يحق له سحب مبلغ محدد شهريا من حسابك الشخصي وذلك يتم بالموافقة عليه بالإمضاء كي يتم السحب كما يجب أن يكون رصيدكم كافيا للسحب التلقائي. أما في حالة ما إذا كان الرصيد غير كافي فستتم إضافة فوائد من الأفضل تجنبها.

## كشف الحساب (Kontoauszug)

كشف حساب ضروري لكي تتم مراقبة المداخل والمصاريف الشهرية. ورقة كشف الحساب تعطيك بيانات عدد النقود التي تم صرفها أو تحويلها إلى شخص ما أو إلى شركة معينة. عندما تسحب كشف حسابك من الشباك الأتوماتيكي يمكن معاينة المبلغ الحالي في حسابك. المرجو طبع كشف الحساب على الأقل مرة واحدة في الشهر في مطبعة بنك شبار كاصه لكي تتمكن من طبع كشف حسابك تحتاج إلى بطاقتك البنكية.

**مهم جدا**

احتفظ بجميع كشوفات الحساب لأنك ستحتاجها عندما يتم أخذ المساعدات الإجتماعية.

## تغيير السكن (Wechsel des Wohnortes)

هل تم تغيير السكن؟ المرجو اعلان بنك صبار بعنوان السكن الجديد وكتابته اسفل الصفحة.

يرجى مراعاة المعلومة التالية

مصرف كاصه فولدا إختصاصه فقط فرع فولدا. إذا غيرت السكن الى ولاية أخرى يجب اخبار مصرف شبار كاصه هناك بالعنوان الجديد و سيتكلفون باجراءات نقل حسابكم بكل سهولة.